

# SECTION DES JEUNES / YOUTH SECTION

## DIVISION IX

l'âge doit être indiqué en haut de l'étiquette pour chaque article exposé dans la section jeunes / Age should be marked on top of exhibit tag in the YOUTH section.

Le travail doit être fait par l'exposant /  
Work must be done by the person exhibiting

Le traçage n'est pas accepté / tracing is not accepted

La classe 'tout autre' est pour un article qui ne se classe pas ailleurs dans la même section, nommez sur l'étiquette / The class "any other" is for an article that does not fit in any other class, identify on tag

Prière de bien compter, le nombre correct d'article doit être inscrit /  
the correct number of articles must be entered, Count carefully

Tout article de cuisson doit être mis dans un contenant ou sac de plastique /  
All food items must be in a plastic bag or container



Section	66
<b>TRAVAUX FAMILIALES - JEUNES JUSQU'À 12 ANS</b>	
<b>HOME ECONOMICS - YOUTH UP TO 12 YEARS OLD</b>	
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$3,50 (2) \$2,50 (3) \$1,75
1	Crocheté, un article / Crocheted, one article
2	Tricot, un article / Knitted, one article
3	Couture, un article / Sewing, one article

Section	66	a continué / continued
<b>TRAVAUX FAMILIALES - JEUNES JUSQU'À 12 ANS</b>		
<b>HOME ECONOMICS - YOUTH UP TO 12 YEARS OLD</b>		
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$3,50 (2) \$2,50 (3) \$1,75	
4	Poupée, faite à la main / Hand made doll	
5	Marionnette, faite à la main / Puppet, hand made	
6	Jouet rembourré / Stuffed toy	
7	(4)"Brownies" sans noix ni glaçage / Brownies, without nuts or frosting	
8	(4)Carrés non-cuits / Squares, uncooked	
9	(4) Biscuits à la cuillère, toute sorte / Dropped cookies, any kind	
10	(4)Biscuits au beurre d'arachide / Peanut butter cookies	
11	(1)gâteau, 1 étage, avec glaçage non-bouilli / (1)cake, 1 layer, frosted, icing not boiled	
12	Boîte à lunch, préparée d'après Guide Alimentaire Canadien/ Lunch box, prepared considering Canada's Food Guide	
13	Tout autre article d'aliment; nommez l'item sur l'étiquette / Any other food item; name item on tag	



Section	67
<b>TRAVAUX D'ARTS - JEUNES JUSQU'À 12 ANS</b>	
<b>ARTWORK &amp; CRAFTS - YOUTH UP TO 12 YEARS OLD</b>	
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$4,00 (2) \$3,25 (3) \$1,75
1	Dessin à la plume / Drawing, pen
2	Dessin au crayon / Drawing, pencil
3	Dessin au crayon de couleur/ Drawing, coloured pencil
4	Dessin avec marqueurs feutre de couleur / Drawing, colouring markers
5	Peinture, huile ou acrylique, originale / Painting, oil or acrylic, original
6	Peinture, huile ou acrylique copie / Painting, oil or acrylic copy
7	Peinture-gouache, aquarelle / Painting- gouache, water colour
8	Peinture à doigts /Finger painting

Section	67	a continué / continued
<b>TRAVAUX D'ARTS – JEUNES JUSQUA 12 ANS</b>		
<b>ARTWORK &amp; CRAFTS - YOUTH UP TO 12 YEARS OLD</b>		
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$4,00 (2) \$3,25 (3) \$1,75	
9	Peinture par numéro / Paint by number	
10	Peinture-pastel, crayons de cire, fusain, ect./ Painting-pastel, wax crayons, charcoal, etc.	
11	Coloriage / Colouring	
12	Collage, papier, tissu, etc / Collage, paper fabrics, etc.	
13	Sculpture, modèle, utilisant terre glaise, savon, pâte à modeler ou cire / Sculpture, modelling, using clay, soap, plasticine, wax	
14	Sculpture, papier maché ou plâtre avec broche / Sculpture, paper maché or plaster with wire	
15	Diorama – miniature, scène à trois dimensions/ Diorama – miniature 3-dimensional scene	
16	Paperolles (papier roulé), origami, ect./ Quilling, origami, etc.	
17	Modèles-bâteau, auto, avion, ect. /Model-boat, car, plane etc.	
18	Menuiserie, maison d'oiseau, étagère pour livres, ect./ Woodwork, birdhouse, book rack, etc.	
19	Article fait avec des bâtons de popsicle/ Popsicle stick article	
20	Art du fil tendu / String art	
21	Collection de tout article, timbres, ect./ Collection of any article, stamps, etc.	
22	(1) Chandelles fait a la main / Handmade Candles	
23	Article de cuir, tout article / Leatherwork, any article	
24	Poterie, tout article / Pottery, any article	
25	Céramique, tout article / Ceramics, any article	
26	Photographie / Photography	
27	Recyclage d'objet, objet utilitaire / upcycling, utility object	
28	Recyclage d'objet, objet d'art / upcycling, art object	
29	Macramé, tout article / Macrame, any article	
30	Tapis ou plaque murale, noué au crochet / Rug or wall hanging, hooked	
31	Tapis ou plaque murale, crochet au clapet / Rug or wall hanging, latch hooked	
32	Feutrage de laine / Wool felting	

Section	67	a continué / continued
<b>TRAVAUX D'ARTS – JEUNES JUSQUA 12 ANS</b>		
<b>ARTWORK &amp; CRAFTS - YOUTH UP TO 12 YEARS OLD</b>		
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$4,00 (2) \$3,25 (3) \$1,75	
33	Bijoux fait à partir de coquillages, perles, bois, cailloux, verres, coquille d'oeuf, ect. / Jewellery made of shells, beads, stones, wood,glass, egg shells, etc.	
34 A	Lego, meccano, k'nex – design original, sans instruction/ Construction "Legos" original design, without instruction	
34 B	Lego, meccano, k'nex – trousse, avec instruction/ Construction "Legos" kit , with instruction	
35	Porte-vêtements rembourrés / Covered hangers	
36	Plastique, canvas / Plastic Canvas	
37	Perles à repasser /Fuse beads or perler beads	
38	Élastiques Tissés (Bracelet ou autre)/Woven elastics (bracelet or other)	
39	Montage d'album souvenir , 1 page / Scrapbooking, 1 page	
40	Tout autre article; nommez l'item sur l'étiquette / Any other article; name item on tag	



Section	68
<b>TRAVAUX FAMILIALES - JEUNES 13-18 ANS</b>	
<b>HOME ECONOMICS - YOURTH 13 - 18 YEARS</b>	
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$3,50 (2) \$2,50 (3) \$1,75
1	Couture, robe / Sewing, dress
2	Couture, jupe ou pantalon, avec fermeture éclair et ceinture / Sewing, skirt or pants with zipper and waistband
3	Couture, blouse ou chemise / Sewing, blouse, or shirt
4A	Couture, gilet, sans doublure / Sewing, jacket, unlined
4B	Couture, veston, sans doublure / Sewing, vest, unlined
5	Couture, tablier / Sewing, apron
6	Couture, robe de poupée / Sewing, doll dress
7	Couture, tout autre article / Sewing, any other article
8	Tricot, chandail, pullover, uni / Knitting, sweater, pullover, plain
9	Tricot, chandail, pullover, fantaisie / Knitting, sweater, pullover, fancy
10	Tricot, chapeau et mitaines, ensemble / Knitting, hat and mitt set
11	Tricot, pantoufles, une paire / Knitting, slippers, one pair
12	Tricot, tout autre article / Knitting, any other article
13	Image brodé, sans cadre / Picture, embroidered, unframed
14	Crochet, chapeau et foulard, ensemble / Crocheted, hat and scarf set.
15	Crochet, jardinière / Crocheted, plant hanger
16	Crochet, tout autre article / Crocheted, any other article
17	Poupée, faite à la main / Hand made doll
18	Marionnette, faite à la main / Puppet, hand made
19	Jouet rembourré / Stuffed toy
20	1 gâteau, 1 étage, avec glaçage non-bouilli / 1 cake, 1 layer, frosted no boiled frosting
21	1 gâteau de fête décoré, décorations doivent être comestibles / 1 birthday cake, decorated, all decorations must be edible
22	1 pain blanc, 1/2 miche/ 1 white bread, 1/2 loaf
23	(4) Petit pain blanc, croûte entière / White rolls, entire crust
24	(4) Muffin au son, sans raisins / Bran muffin, without raisins
25	Tarte aux pommes, sans épices, croûte double / Apple pie, without spices, double crust
26	(4) Biscuit à la cuillère, toute sorte / Dropped cookies, any kind
27	(4) Biscuit au beurre d'arachide / Peanut butter cookies



Section	68	a continué / continued
<b>TRAVAUX FAMILIALES - JEUNES 13-18 ANS</b>		
<b>HOME ECONOMICS - YOURTH 13 - 18 YEARS</b>		
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$3,50 (2) \$2,50 (3) \$1,75	
28	(4) Biscuit à la poudre à pâte / Tea biscuits	
29	(4) Brownies, sans noix ou glaçage / Brownies, without nuts or frosting	
30	(4) Carrés, non-cuits, / Squares, uncooked	
31	(4) Carrés, cuits / Squares, cooked	
32	Confitures, toute sorte, bocal de 250 ml / Jam, cooked, any kind, 250 ml jar	
33	Boîte à lunch, préparée d'après le Guide Alimentaire Canadien / Lunch box, prepared considering Canada's Food Guide	
34	Tout autre article; nommez l'item sur l'étiquette Any other article; name item on tag	



Section	69
<b>TRAVAUX D'ART ET D'ARTISANAT - JEUNES 13-18 ANS</b>	
<b>ARTWORK AND CRAFTS - YOURTH 13 - 18 YEARS</b>	
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$4.00 (2) \$3,25 (3) \$1,75
1	Dessin, à la plume / Drawing, pen
2	Dessin, au crayon / Drawing, pencil
3	Crayon de couleur / Coloured pencil
4	Dessin, fusain / Drawing, charcoal
5	Dessin avec marqueurs feutre / Drawing coloured markers.
<b>Peinture - huile / Painting, oil</b>	
6A	Nature Morte / Still life
6B	Figuratif (animaux, personnes, oiseaux ect.)/ Figurative (animals, persons, birds etc.)
6C	Paysage / Scenery
6D	Tout autre / Any other kind



Section	69 a continué / continued
<b>TRAVAUX D'ART ET D'ARTISANAT - JEUNES 13-18 ANS</b>	
<b>ARTWORK AND CRAFTS - YOURTH 13 - 18 YEARS</b>	
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$4.00 (2) \$3,25 (3) \$1,75
<b>Peinture - acrylique, sans cadre / Painting - acrylic, unframed</b>	
7A	Nature Morte / Still life
7B	Figuratif (animaux, personnes, oiseaux ect.)/ Figurative (animals, persons, birds etc.)
7C	Paysage / Scenery
7D	Tout autre / Any other kind
<b>Travaux d'art et d'artisanat / Artwork and Crafts</b>	
8	Peinture, gouache, aquarelle/Painting, gouache, water colour
9	Peinture à doigts / Finger painting
10	Peinture, pastel, crayons de cire / Painting, pastels, wax crayons
11	Peinture par numéro /Painting by number
12	Peinture / Colouring
13	Collage, papier, tissu, ect. / Collage, paper, fabrics, etc.
14A	Sculpture, avec terre glaise, plâtre, savon, pâte à modeler ou de la cire/ Sculpture, with clay, plaster, soap, plasticine or wax
14B	Modelage avec terre glaise, plâtre, savon, pâte a modeler ou de la cire/ modelling, with clay, plaster, soap, plasticine or wax
15A	Sculpture, papier maché/ Sculpture, paper maché
15B	Modelage, papier maché/ Modelling, paper maché
16	Diorama, miniature, scène à trois dimensions / Diorama, miniature 3 dimensional scene
17	Impression, lino, pochoir, patate, ect. / Printing, lino block printing, stencil, potato printing, etc.
18	Modèle, bateau ou auto ou avion,ect. /Model, boat or car or plane, etc.
19	Article fait avec des bâtons de popsicle /A popsicle stick article
20	Art du fil tendu / Sting Art
21	Collection, tout article, timbres, etc / Collection, any article, stamps, etc.
22	Chandelles, fait à la main / Candles, handmade
23	Article de cuir, tout article / Leatherwork, any article
24	Poterie, tout article / Pottery, any article
25	Céramique, tout article, "verni" / Ceramics, any item, "glazed"
26	Macramé, tout article / Macrame, any article

Section	69 a continué / continued
<b>TRAVAUX D'ART ET D'ARTISANAT - JEUNES 13-18 ANS</b>	
<b>ARTWORK AND CRAFTS - YOURTH 13 - 18 YEARS</b>	
Classes:	Prix : / Prizes: (1) \$4.00 (2) \$3,25 (3) \$1,75
27	Tapis ou plaque murale, noué au crochet, guenilles / Hooked Rug or wall hanging
28	Tapis ou plaque murale, crochet au clapet / Rug or wall hanging, latch hooked
29A	Feutrage de laine, à l'eau / Wool felting, wet
29B	Feutrage de laine, à l'aiguille / Wool felting, with needle
30	Tapis, tressé / Rug , braided
31A	Petit point, tout article, sans cadre/ Needlepoint, any article, unframed
31B	point en croix, tout article, sans cadre/ Cross stitch, any article, unframed
31C	Broderie, tout article, sans cadre/ Embroidery, any article, unframed
32	Bijoux faits à partir de coquillages, perles, en bois, verroterie, cailloux, verre ou coquille d'oeufs, ect. / Jewellery made of shells, beads, stones, wood, glass or egg shells, etc.
33	Sculpture dans le bois, tout article / Wood carving, any article
34	Tournage de bois, tout article / Wood turning, any article
35	Menuiserie, maison d'oiseau, étagère pour livres, ect. / Woodwork, birdhouse, book rack, etc.
36	Travail des métaux / Metalworks
37 A	Legos, meccano, k'nex – dessin original, sans instructions/ Legos original design, without instructions
37 B	Legos, meccano, k'nex – trousse, avec instructions/ Legos, meccano, k'nex - kit, with instructions
38	Photographie / Photography
39	Recyclage d'objets - Objet utilitaire / upcycling - utility objet
40	Recyclage d'objets - objet d'art / upcycling - art object
41	Montage d'albums souvenir, 1 page / Scrapbooking, 1 page
42	Paperolles (papier roulé), origami, ect./ Paper quilling, origami etc.
43	Perles à repasser /Fuse beads or perler beads
44	Élastiques Tissés (Bracelet ou autre)/Woven elastics (bracelet or other)
45	Tout autre article; nommez l'item sur l'étiquette / Any other article; name item on tag

All 4-H members must enter items as regular exhibits, using the appropriate youth or adult exhibit tags.

4-H identification will be added to each tag.

After judging, items will be gathered for the official 4-H display.



Tous les membres de 4-H doivent entrer leurs articles en temps qu'expositions régulières, en utilisant les étiquettes appropriées (jeunes/adultes).

Une identification 4-H sera ajoutée à chaque étiquette.

Après le jugement, les articles seront rassemblés pour faire partie de l'exposition officielle 4-H.